

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 1 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:



Iran Alumina

شرکت آلومینای ایران

کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه

PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT

اسناد مناقصه تأمین متریال لاینینگ دیگ

POT LINING MATERIALS PROCUREMENT TENDER DOCUMENTS

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 2 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

Contents:

These Tender documents consist of the following annexes which are described in this document to enable you to submit a complete bid.

Annex I. Instruction to Bidders and General Terms and Conditions

Annex II. Technical Specifications

Annex III. Bid/proposal submission form

Annex IV. Price Schedule

Annex V. Contractual Main Topics

Qualification documents should be signed and put in envelope RFQ.

The Bid Bond Guarantee (BBG) should be put in envelope A.

ANNEXES I, II, V should be signed and put into envelope B.

Completed Annex III, and Annex IV, Related to Bid/proposal and Price Schedule should be signed and put into envelope C.

The Bidders may obtain further information at the following contact information and address:

Name of office: Commercial Affairs / Legal and contractual affairs department /Aluminum smelter plant office.

Tel: 0098-58-32604467 - 0098-21-86073184

Fax: 0098-58-32272487 - 0098-21-88833748

Email : aluminumjajarm@gmail.com

Address: Alumina Iran Co., km 7 of Sankhast Road, city of Jajarm, Northern Khorasan Province, Iran

P.O. Box: 94411-11137

Bidder should notify the fax number 05832272487 of the tender documents received.

محتوا:

اسناد مناقصه حاضر متشکل از پیوست های زیر هستند که شرح آن ها در این سند آمده است تا شما بتوانید یک پیشنهاد کامل ارائه دهید.

پیوست ۱: راهنمای شرکت کنندگان در مناقصه و شرایط و موازین کلی

پیوست ۲: مشخصات فنی

پیوست ۳: فرم ارائه پیشنهاد

پیوست ۴: برنامه زمانی قیمت ها

پیوست ۵: مباحث اصلی قرارداد

اسناد اثبات صلاحیت باید امضا شوند و در پاکت RFQ گذاشته شوند.

ورقه قرضه‌ی ضمانت پیشنهاد (BBG) باید در پاکت A گذاشته شوند.

پیوست های ۱، ۲ و ۵ باید امضا شوند و در پاکت B گذاشته شوند.

پیوست های ۳ و ۴ که مربوط به پیشنهاد و برنامه زمانی قیمت ها هستند باید امضا شوند و در پاکت C گذاشته شوند.

شرکت کنندگان در مناقصه می توانند اطلاعات بیش تر را با روش های ارتباطی زیر به دست آورند:

نام دفتر: امور بازرگانی / دپارتمان امور حقوقی و قراردادی / دفتر کارخانه ذوب آلومینیوم

تلفن: ۰۰۹۸-۵۸-۳۲۶۰۴۴۶۷ و ۰۰۹۸-۲۱-۸۶۰۷۳۱۸۴

دورنگار: ۰۰۹۸-۵۸-۳۲۲۷۲۴۸۷ و ۰۰۹۸-۲۱-۸۸۸۳۳۷۴۸

ایمیل: aluminumjajarm@gmail.com

نشانی: ایران، استان خراسان شمالی، شهر جاجرم، کیلومتر ۷ جاده سنخواست، شرکت آلومینای ایران

صندوق پستی: ۹۴۴۱۱-۱۱۱۳۷

مناقصه گران می بایست مراتب دریافت اسناد مناقصه را به شماره فکس ۰۵۸۳۲۲۷۲۴۸۷ اعلام نمایند.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 3 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

پیوست ۱

Annex I

راهنما و دستورالعمل ها برای شرکت کنندگان در مناقصه

Guidelines and Instructions to Bidders

شرایط و موازین کلی

General Terms and Conditions

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 4 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

Introduction:

General: Iran Alumina Company (IAC) as the Purchaser/Buyer invites Sealed Bids for the supply of following good:

1. Description of Good:

High quality Pot Lining Materials. Smelter Grade in conformity with technical specifications mentioned in annex II.

مقدمه:

مباحث کلی: شرکت آلومینای ایران (IAC) به عنوان خریدار برای ارائه پیشنهادهای مهر شده‌ی مناقصه برای تأمین کالای زیر فراخوان می دهد.

۱. شرح کالا:

متریال لاینینگ دیگ با کیفیت بالا از نوع مناسب برای واحد تولید شمش آلومینیوم مطابق با مشخصات فنی یاد شده در پیوست ۲.

No.	Description
1	Graphitic Cathode Carbon Block (Refer to Draw No. 10007 in Annex II)
2	Shaped Side Carbon Block1,2,3 (Refer to Draw No. 10006 part 11,12,13 in Annex II)
3	Corner Carbon Block (Refer to Draw No. 10006 part 15 in Annex II)
4	Tolerance Adjustment Side Block (Refer to Draw No. 10006 part14 in Annex II)
5	Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block (Refer to Draw No. 10006 part10 in Annex II)
6	Sic Mortar (Refer to Draw No. 10006 – part 23, B-1 in Annex II)
7	SiC Ramming Material (Refer to Draw No. 10006 – part 16 in Annex II)
8	Cold Ramming Paste (Refer to Draw No. 10006 - part 8 & 9 in Annex II)
9	Collector bar Paste (Refer to Draw No. 10007 - part 3 in Annex II)

ردیف	شرح کالا
۱	Graphitic Cathode Carbon Block (بازگشت به نقشه ۱۰۰۰۷ پیوست ۲)
۲	Shaped Side Carbon Block1,2,3 (بازگشت به پارت ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۳	Corner Carbon Block (بازگشت به پارت ۱۵ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۴	Tolerance Adjustment Side Block (بازگشت به پارت ۱۴ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۵	Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block (بازگشت به پارت ۱۰ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۶	Sic Mortar (بازگشت به پارت ۲۳ و B-1 از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۷	SiC Ramming Material (بازگشت به پارت ۱۶ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۸	Cold Ramming Paste (بازگشت به پارت ۸ و ۹ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)
۹	Collector bar Paste (بازگشت به پارت ۳ از نقشه ۱۰۰۰۷ پیوست ۲)

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 5 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

2. Quantity:

No.	Description	Quantity (ton)
1	Graphitic Cathode Carbon Block(Refer to Draw No. 10007 in Annex II)	701
2	Shaped Side Carbon Block1 (Refer to Draw No. 10006 – part 11 in Annex II)	72
	Shaped Side Carbon Block2 (Refer to Draw No. 10006 – part 12 in Annex II)	2.5
	Shaped Side Carbon Block3 (Refer to Draw No. 10006 – part 13 in Annex II)	2.5
3	Corner Carbon Block (Refer to Draw No. 10006 – part 15 in Annex II)	7
4	Tolerance Adjustment Side Block (Refer to Draw No. 10006 – part 14 in Annex II)	5.5
5	Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block (Refer to Draw No. 10006 - part 10 in Annex II)	131
6	Sic Mortar (Refer to Draw No. 10006 – part 23, B-1 in Annex II)	7
7	Sic Ramming Material (Refer to Draw No. 10006 – part 16 in Annex II)	7
8	Cold Ramming Paste (Refer to Draw No. 10006 - part 8 & 9 in Annex II)	200
9	Collector bar Paste (Refer to Draw No. 10007 - part 3 in Annex II)	62

۲. مقدار:

ردیف	شرح کالا	مقدار (تن)
۱	Graphitic Cathode Carbon Block (بازگشت به نقشه ۱۰۰۰۷ پیوست ۲)	۷۰۱
۲	Shaped Side Carbon Block1 (بازگشت به پارت ۱۱ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷۲
	Shaped Side Carbon Block2 (بازگشت به پارت ۱۲ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۲٫۵
	Shaped Side Carbon Block3 (بازگشت به پارت ۱۳ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۲٫۵
۳	Corner Carbon Block (بازگشت به پارت ۱۵ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷
۴	Tolerance Adjustment Side Block (بازگشت به پارت ۱۴ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۵٫۵
۵	Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block (بازگشت به پارت ۱۰ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۱۳۱
۶	Sic Mortar (بازگشت به پارت ۲۳ و B-۱ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷
۷	Sic Ramming Material (بازگشت به پارت ۱۶ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷
۸	Cold Ramming Paste (بازگشت به پارت ۸ و ۹ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۲۰۰
۹	Collector bar Paste (بازگشت به پارت ۳ از نقشه ۱۰۰۰۷ پیوست ۲)	۶۲

3. Delivery Term and Shipment: CFR liner out Bandar Abbas/Persian gulf or other ports of Iran / or CPT Khorasane Shomali Free Zone, (Incoterms 2010). Partial shipment is allowed. Insurance to be covered by Buyer.

۳. زمان تحویل و ارسال: ارسال با کشتی به بندرعباس/خلیج فارس یا بندر دیگری در ایران به صورت CFR (هزینه کالا و کرایه حمل تا مقصد پرداخت شده) / یا به منطقه آزاد خراسان شمالی به صورت CPT (کرایه

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 6 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

4. Delivery time of goods: All Pot Lining Materials must be delivered within Maximum six months after the time of contract advice.

5. Payment: on IAC option, either 100% Cash within 30 days after arrival of the goods in destination port and submitting original shipping documents as per item 10 of annex V or equal value of Pot Lining Materials to be swapped/offset within 30 days after arrival of the goods in destination port and submitting original shipping documents by aluminum sows, Min.99.7%. In case of swap, the following terms will be applied:

Price of aluminum: average of last 7 working LME days (official cash settlement of London metal exchange) of the month of delivery of first lot of aluminum EX-Warehouse. Plus an applicable premium on FCA Tehran. The applicable premium will be agreed mutually according to the current market.

EXCHANGE RATE: according to the rate of IMF (International Monetary Fund) same 7 working days as mentioned above.

Quantity of aluminum to be swapped: same value of shipped cargo as per subject of this tender minus contractual deductions if any.

Note: IAC has the right to accept or reject any proposal on its own discretion.

Solicitation Documents

6. Clarification of Solicitation Documents: A prospective Bidder requiring any clarification of the Solicitation Documents may notify IAC in writing. The response will be made in writing to

حمل تا مقصد پرداخت شده (طبق اینکوترمز ۲۰۱۰). حمل چندمرحله‌ای مجاز و بیمه بر عهده خریدار است.

۴. زمان تحویل کالا: تمام متریال لاینینگ موضوع قرارداد باید حداکثر تا ۶ ماه پس از ابلاغ قرارداد، تحویل داده شود.

۵. پرداخت: در صورت انتخاب گزینه IAC، یا ظرف مدت ۳۰ روز پس از رسیدن کالاها به بندر مقصد و ارائه نسخه اصل اسناد حمل طبق مورد ۱۰ پیوست ۵، ۱۰۰ درصد مبلغ به صورت وجه نقد پرداخت خواهد شد و یا ظرف مدت ۳۰ روز پس از رسیدن کالاها به بندر مقصد و ارائه نسخه اصل اسناد حمل، شمش‌های آلومینیوم حداقل ۹۹/۷ درصدی به مقداری که ارزش آن با آن مبلغ برابر باشد به صورت معامله پایاپای به جای متریال لاینینگ دیگ داده خواهد شد. در صورت معامله پایاپای، شرایط زیر اعمال خواهند شد:

قیمت آلومینیوم: میانگین قیمت نقد رسمی ۷ روز کاری اخیر بورس فلزات لندن (LME) در ماهی است که نخستین تحویل آلومینیوم در انبار انجام می‌شود. به علاوه هزینه مربوط به تحویل کالا در محل مقرر در تهران به حمل‌کننده (FCA). در مورد این هزینه طبق قیمت روز بازار توافق خواهد شد.

نرخ تسعیر ارز: طبق نرخ صندوق بین‌المللی پول (IMF) در ۷ روز کاری یاد شده در بند بالا.

مقدار آلومینیوم برای معامله پایاپای: به مقداری که ارزش آن با بهای محموله ارسالی طبق موضوع این مناقصه منهای هر گونه کسورات قراردادی، برابر باشد.

نکته: IAC از حق پذیرفتن یا نپذیرفتن هر گونه پیشنهاد به صلاحدید خود برخوردار است.

اسناد دعوت به شرکت در مناقصه

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 7 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

any request for clarification of the Solicitation Documents that it receives earlier than two weeks prior to the Deadline for the Submission of Bids. Written copies of the response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be sent to all prospective Bidders that received the Solicitation Documents.

7. Amendments of Solicitation Documents: No later than two weeks prior to the Deadline for Submission of Bids, IAC may, for any reason, whether at its own initiative or in response to a clarification requested by a prospective Bidder, amend the Solicitation Documents. All prospective Bidders that have received the Solicitation Documents will be notified in writing of any amendments. In order to afford prospective Bidders reasonable time in which to take the amendments into account in preparing their offers, IAC may, at its discretion, extend the Deadline for the Submission of Bids.

Preparation of Bids

8. Language of the Bid: English

9. Documents Comprising the Bid

The Bidder shall prepare the bid which shall consist of four sealed envelopes marked "RFQ" and "A" and "B" and "C" and shall be signed and stamped by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. A Bid shall contain no interlineations, erasures, or overwriting except. As necessary to correct errors made by the Bidder. In which case such corrections shall be initialed by the person

۶. شفاف سازی اسناد دعوت به شرکت در مناقصه: چنانچه یک

شرکت کننده احتمالی مناقصه خواستار شفاف سازی در مورد اسناد دعوت به شرکت در مناقصه باشد، می تواند IAC را به صورت کتبی آگاه کند. به هر گونه تقاضای شفاف سازی اسناد دعوت به شرکت در مناقصه که تا دو هفته پیش از آخرین مهلت ارائه پیشنهاد دریافت شده باشد، پاسخ نوشتاری داده خواهد شد. نسخه هایی نوشتاری از پاسخ (شامل توضیح در پاسخ به پرسش بدون ذکر منبع پرسش) به همه شرکت کنندگان احتمالی مناقصه که اسناد دعوت به شرکت در مناقصه را دریافت کرده باشند، فرستاده خواهد شد.

۷. اصلاح اسناد دعوت به شرکت در مناقصه: تا دو هفته پیش از

آخرین مهلت ارائه پیشنهاد، IAC می تواند به هر دلیلی، خواه رأساً و خواه در پاسخ به درخواست شفاف سازی یک شرکت کننده احتمالی مناقصه، اسناد دعوت به شرکت در مناقصه را اصلاح کند. به همه شرکت کنندگان احتمالی مناقصه که اسناد دعوت به شرکت در مناقصه را دریافت کرده باشند در مورد هر گونه اصلاحیه اطلاع نوشتاری داده خواهد شد. برای این که شرکت کنندگان احتمالی مناقصه زمان معقولی برای بررسی اصلاحیه ها و تدوین پیشنهاد خود داشته باشند، ممکن است IAC به صلاح دید خود مهلت ارائه پیشنهاد را تمدید کند.

تهیه پیشنهاد

۸. زبان پیشنهاد: انگلیسی

۹. اسناد تشکیل دهنده پیشنهاد

شرکت کننده پیشنهاد را در قالب چهار پاکت مهر شده با درج «RFQ»، «A»، «B» و «C» روی هر یک از آن ها تهیه خواهد کرد و مهر و امضای شرکت کننده یا شخص یا اشخاصی که از اختیار قانونی متعهد کردن شرکت کننده به قرارداد برخوردار باشند بر آن ها درج خواهد شد. پیشنهاد نباید حاوی پاک شدگی یا جای نویسی باشد یا در میان سطور آن چیزی نوشته شده باشد، مگر چنانچه برای تصحیح اشتباهات شرکت کننده لازم باشد، که

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 8 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

or persons signing the bid. Contents of envelopes shall be as following:

(a) Envelope RFQ: Request For Qualifications:

Bidders in accordance to clause 9 are requested to respond to the following requests as mentioned in the table below. Those bidders who meet the qualification criteria and obtain minimum 60 scores will be included in the solicitation process and permission in opening envelopes A,B and C.

در این صورت این تصحیح را باید امضاکننده یا امضاکنندگان پیشنهاد انجام دهند. محتوای پاکت ها به شرح زیر خواهد بود:

(الف) پاکت RFQ: درخواست اثبات صلاحیت

مطابق با بند ۹، از پیشنهاددهندگان درخواست می شود به درخواست های زیر که در جدول زیر درج شده اند پاسخ دهند. آن دسته از پیشنهاددهندگان که واجد معیارهای صلاحیت باشند و دست کم امتیاز ۶۰ را به دست آورند، در فرایند درخواست جای خواهند داشت و از اجازه باز کردن پاکت های A، B و C برخوردار خواهند بود.

Row	Bid Qualification Criteria	Score	امتیاز	معیارهای صلاحیت برای ارائه پیشنهاد	ردیف
1	Financial ability (including relevant documentaries about the annual tax or the last production annual sales/turn over and asset and confirmed credit of valid banks and financial institutes.	25	۲۵	توان مالی (شامل اسناد مربوط به مالیات سالانه یا آخرین میزان فروش/گردش مالی سالانه و دارایی ها و گواهی تصدیق اعتبار صادر شده به وسیله بانک یا مؤسسه مالی معتبر)	۱
2	Presenting the performance certificates from the previous clients related to quality of the same or similar goods and relevant performance including regarding time delivery commitment with relevant self-statement respectively.	25	۲۵	ارائه گواهی های رضایت از عملکرد صادر شده به وسیله مشتریان پیشین در مورد کیفیت کالاها موضوع این قرارداد یا کالاهای مشابه و عملکرد شرکت کننده از جمله از لحاظ میزان تعهد به زمان تحویل، همراه با ارزیابی عملکرد	۲
3	Background and experience related to procurement of the same or similar goods in the smelter	30	۳۰	پیش زمینه و تجربه مربوط به تأمین کالاها موضوع این قرارداد یا کالاهای مشابه در صنعت آلومینیوم	۳
4	Presenting any standard document and certificates representing the quality of the goods in action production and usage and confirming the technical specifications of the goods.	10	۱۰	ارائه هر گونه اسناد و گواهی های استاندارد که نشان دهنده کیفیت کالاها تولیدی و مصرفی و تأییدکننده مشخصات فنی کالاها باشد.	۴
5	Quality assurance system: -presenting the relevant ISO quality certificates or other quality certificates - the quality assurance policy/quality plan related to the goods -after sales services policy -packing and shipment method	10	۱۰	سیستم تضمین کیفیت: - ارائه گواهی کیفیت ISO مربوطه یا دیگر گواهی های کیفیت - سیاست/برنامه تضمین کیفیت مربوط به کالاها - سیاست خدمات پس از فروش - روش بسته بندی و حمل	۵
Total		100	۱۰۰	مجموع	

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 9 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

Submission of the above documents is mandatory.

ارائه اسناد فوق الزامی است.

(b) Envelope A: Bid Bond Guarantee (BBG) in accordance with clause 13.

ب) پاکت A: ورقه قرضه‌ی ضمانت پیشنهاد (BBG) مطابق با بند ۱۳.

(c) Envelope B: Dully signed and stamped of all pages of Annex I (Instructions to Bidders) and Annex II (technical specifications) and delivery time and conditions including the method of packing and Annex V (contractual main topics).

پ) پاکت B: همه صفحات پیوست ۱ (راهنمای شرکت کنندگان در مناقصه) و پیوست ۲ (مشخصات فنی) و زمان و شرایط تحویل، از جمله روش بسته‌بندی و پیوست ۵ (مباحث اصلی قرارداد)، همه این موارد به صورت مهر و امضا شده آن گونه که باید.

(d) Envelope C: completed the bid/proposal form (Annex III) and the price schedule (Annex IV)

ت) پاکت C: فرم پیشنهاد (پیوست ۳) و برنامه زمانی قیمت ها (پیوست ۴) به صورت تکمیل شده

۱۰. اسناد احراز واجد شرایط بودن و صلاحیت شرکت کننده در مناقصه:

10. Documents Establishing Bidder's Eligibility and Qualifications:

The Bidder shall furnish evidence of its status as qualified producer or Supplier and put it in **RFQ envelope**. The documentary evidence of the Bidder's qualifications to perform the contract if its Bid is accepted shall be established to the Purchaser's satisfaction:

شرکت کننده در مناقصه باید شواهدی ارائه دهد که نشان دهد یک تولیدکننده یا تأمین کننده صلاحیت‌دار است و باید این شواهد را در **پاکت RFQ** بگذارد. درستی شواهد صلاحیت شرکت کننده در مناقصه برای اجرای قرارداد در صورت پذیرش پیشنهادش، بررسی خواهد شد تا رضایت خریدار حاصل شود:

- a. If the bidders are planning to participate in the tender through joint venture with any valid Iranian company, they should submit all relevant joint venture registration documents and certificates.

الف. چنانچه شرکت کنندگان در مناقصه قصد داشته باشند از طریق سرمایه گذاری مشترک با یک شرکت ایرانی در مناقصه شرکت کنند، باید همه اسناد و گواهی نامه های ثبت آن سرمایه گذاری مشترک را ارائه دهند.
ب. اسناد لازم برای نشان دادن نوع شرکت باید ارائه شوند (تولیدکننده کالاهای موضوع قرارداد یا شرکت بازرگانی).

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 10 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

- b. Necessary document to prove the type of company should be submitted, (producer of subject material or trader).
- c. That, in the case of a Bidder offering to supply goods under the contract which the Bidder did not manufacture or otherwise produce, the Bidder has been duly authorized by the goods' manufacturer or producer to supply the goods in the country of final destination.
- d. That, the Bidder has the financial, technical and production capability necessary to perform the contract such as customer list, catalogues, any standard certificate, annual turnover, balance sheet, etc.

پ. شرکت کننده ای که پیشنهاد ارائه کالاهای موضوع قرارداد را می دهد اما تولیدکننده ی آن ها نبوده است، باید نشان دهد که تولیدکننده کالاها اجازه تأمین آن ها در کشور مقصد را به شرکت کننده داده است.

ت. شرکت کننده باید با ارائه اسنادی مانند فهرست مشتریان، کاتالوگ، گواهی های استاندارد، گردش مالی سالانه، ترازنامه و ... نشان دهد که از توان مالی، فنی و تولیدی لازم برای عمل به تعهدات خود در این قرارداد برخوردار است.

۱۱. واحدهای پولی پیشنهادها/قیمت های پیشنهادها: همه قیمت ها باید بر حسب دلار ارائه شوند.

۱۲. مدت اعتبار پیشنهاد: هر پیشنهاد باید تا ۹۰ روز پس از تاریخ ارائه پیشنهاد به گونه ای که IAC بند ۱۳ راهنمای شرکت کنندگان در مناقصه تعیین کرده است، معتبر باشد. پیشنهادی که مدت اعتبار آن کمتر باشد ممکن است به دلیل عدم رعایت این شرط پذیرفته نشود. ممکن است IAC در شرایط خارق العاده از شرکت کننده درخواست موافقت با تمدید اعتبار کند. این درخواست و پاسخ آن به صورت نوشتاری فرستاده خواهند شد. شرکت کنندگانی که با این درخواست موافقت کنند نه نیازی به تغییر پیشنهاد خود خواهند داشت و نه اجازه آن را.

۱۳. ورقه قرضه ی ضمانت پیشنهاد (BBG):

الف. شرکت کننده یک ورقه قرضه به مبلغ ۸۸،۵۶۰ دلار / یا ۶۳،۳۵۳،۷۵۶،۵۰۷ ریال به عنوان بخشی از پیشنهاد خود به خریدار ارائه خواهد داد که اعتبار آن باید به اندازه ای باشد که در بند ۱۲ ذکر شده است.

11. Bid Currencies/Bid Prices: All prices shall be quoted in Dollar.

12. Period of Validity of Bids: Bids shall remain valid for 90 days after the date of Bid Submission prescribed by IAC pursuant to clause 13 of Instructions to Bidders. A Bid valid for a shorter period may be rejected as non-responsive. In exceptional circumstances, IAC may solicit the Bidder's consent to an extension of the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing. Bidders granting the request will not be required nor permitted to modify their Bids.

13. Bid Bond Guarantee(BBG) :

- a. The Bidder shall furnish as part of its Bid, a Bid Bond to the Purchaser, in the amount of

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 11 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

88,560 Dollar / or ۶۳,۳۵۳,۷۵۶,۵۰۷ Rials with the same validity mentioned in clause 12.

b. The Bid Bond is to protect the Purchaser against the risk of the Bidder's conduct which would warrant the Bond's forfeiture, pursuant to clause 13(g) below.

c. The Bid Bond shall be in one of the following forms:

i, bank guarantee issued by a reputable bank located in the purchaser's country or(abroad and in the form acceptable to Iranian banks to issue same counter guarantee)

ii, Cash payment to the following account;

BENEFICIARY: IRAN ALUMINA COMPANY (IAC)

ACCOUNT NO: 472585800

BENEFICIARY BANK: Tejarat Bank, Jajarm Branch, Iran

iii , Delivery of 10% of the same goods before effectiveness of the contract based on CFR destination port and submitting the original shipping documents prior to Bid Bond release.

Note: only Iranian companies or relevant Iranian representative are allowed to submit PBG in Iranians Rials. In these cases, foreign bidders should introduce their agent/representative in Iran by official written

ب. ورقه قرضه برای محافظت از خریدار در برابر خطر انجام اعمالی به وسیله شرکت کننده است که پیرو بند ۱۳.ج. که در پایین آمده است، موجب ضبط ورقه قرضه خواهند شد.

پ. ورقه قرضه به یکی از شکل های زیر خواهد بود:

۱. ضمانت نامه بانکی صادر شده به وسیله یک بانک معتبر در کشور خریدار یا (خارج از آن کشور و به شکل قابل قبول برای بانک های ایرانی جهت صدور یک ضمانت نامه متقابل)

۲. پرداخت وجه نقد به حساب زیر:

ذینفع: شرکت آلومینای ایران (IAC)

شماره حساب: ۴۷۲۵۸۵۸۰۰

بانک ذینفع: بانک تجارت، شعبه جاجرم در کشور ایران

۳. تحویل ۱۰ درصد از کالاها پیش از تاریخ اجرای قرارداد و به صورت CFR در بندر مقصد (هزینه کالا و کرایه حمل تا مقصد پرداخت شده) و ارائه نسخه اصل اسناد حمل پیش از فک ورقه قرضه ضمانت پیشنهاد.

توجه: تنها شرکت های ایرانی یا نمایندگان ایرانی مربوطه مجاز به ارائه PBG (ورقه قرضه ضمانت حسن انجام کار) بر حسب ریال ایران هستند. شرکت کنندگان خارجی باید کارگزار/نماینده خود در ایران را با نامه رسمی معرفی کنند یا در صورت مشارکت از طریق سرمایه گذاری مشترک با یک شرکت ایرانی باید اسناد لازم برای اثبات سرمایه گذاری مشترک را ارائه دهند.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 12 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

letter or if they are participating in joint venture with Iranian company, they should submit necessary proven joint venture documents.

ت. خریدار پیشنهادهایی را که مطابق با بندهای ۱۳.الف و ۱۳.پ. در بالا تنظیم نشده باشند به علت عدم رعایت شرایط نخواهد پذیرفت.

d. Any Bid not secured in accordance with Clauses 13 a) and 13 c) mentioned above will be rejected by the Purchaser as non-responsive.

ث. اوراق قرضه ضمانت پیشنهاد (BBG) شرکت کنندگانی که برنده مناقصه نشوند، به جز شرکت کنندگانی که رده های نخست و دوم را به دست آورند، در اسرع وقت آزاد یا بازگردانده خواهند شد.

e. Unsuccessful Bidder's Bid Bond Guarantee (BBG) except first and second bidders will be released or returned as promptly as possible.

ج. ورقه قرضه ضمانت پیشنهاد شرکت کننده ای که رده نخست مناقصه را به دست آورد، هنگام امضای سفارش خرید به وسیله شرکت کننده و تنفیذ قرارداد یا احراز اعتبار اسنادی به وسیله خریدار طبق دستورالعمل های داده شده به شرکت کنندگان و ارائه ضمانت حسن انجام کار پیرو بندهای راهنمای شرکت کنندگان، آزاد یا بازگردانده خواهند شد. ورقه قرضه ضمانت پیشنهاد شرکت کننده ای که رده دوم مناقصه را به دست آورد، هنگام تنفیذ قرارداد شرکت کننده ای که رده نخست مناقصه را به دست آورده است، آزاد خواهد شد. BBG شرکت کنندگان اول و دوم تا زمان امضای قرارداد با برنده مناقصه و تنفیذ قرارداد، نزد خریدار باقی خواهد ماند.

f. The first successful Bidder's Bid Bond will be discharged or returned upon the Bidder signing the Purchase Order and effectiveness of the Contract or L/C establishment by buyer as per Instructions to Bidders, and furnishing the Performance Security, pursuant to clauses of the instructions to Bidders. The second bidder's Bid Bond will be released upon effectiveness of the first successful bidder's contract. The BBG of first and second bidders will be remained until the contract is signed with winner and the relevant contract is affected.

چ. در موارد زیر ورقه قرضه ضمانت پیشنهاد می تواند ضبط شود:

- چنانچه شرکت کننده پیشنهاد خود را در مدت اعتبار پیشنهاد که شرکت کننده در فرم ارائه پیشنهاد درج کرده است، لغو کند.

g. The Bid Bond may be forfeited:

در صورت برنده شدن در مناقصه، چنانچه شرکت کننده:

- If a Bidder withdraws its offer during the period of the Bid Validity specified by the Bidder on the Bid Submission Form, or,

۱. سفارش خرید و/یا قرارداد را امضا نکند، یا

۲. ضمانت حسن انجام کار را مطابق با بند مربوطه در راهنمای شرکت کنندگان ارائه ندهد.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 13 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

In the case of a successful Bidder, if the Bidder fails:

- i. To sign the Purchase Order and/or contract or,
- ii. To furnish Performance Security in accordance with Clause of Instructions to Bidders.

h. Second bidder bid bond will be discharged or returned upon signing the contract with first successful bidder. If the first successful bidder refrain from signing the contract, and/or purchase order the second bidder will be considered as successful bidder.

Submission of Bids

14. Sealing and Marking of Bids:

14.1 The Bidder shall seal four envelopes marked "RFQ" and "A" and "B" and "C", then put into an outer envelope.

14.2 The inner and outer envelopes shall: Be addressed to the Purchaser at the address of these Solicitation Documents; and be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract; and make reference to the "subject" and "Bid no." indicated these Solicitation Documents.

The inner and outer envelopes shall also indicate the name and address of the Bidder to enable the Bid to be returned unopened in case it is declared "Late".

If the outer envelope is not sealed and marked as required by clause 14.2, the Purchaser will assume no responsibility for the Bid's

ج. ورقه قرضه شرکت کننده دوم هنگام امضای قرارداد با شرکت کننده اول که برنده مناقصه شده است آزاد یا بازگردانده خواهد شد. چنانچه شرکت کننده اول از امضای قرارداد و/یا سفارش خرید سر باز زند، شرکت کننده دوم برنده مناقصه قلمداد خواهد شد.

ارائه پیشنهاد

۱۴. مهر کردن و نشانه گذاری روی پیشنهادها:

۱۴،۱. شرکت کننده باید چهار پاکت را که «RFQ»، «A»، «B» و «C» روی آن ها درج شده است مهر کند و سپس همه را با هم در یک پاکت بگذارد.

۱۴،۲. پاکت های درونی و پاکت بیرونی باید:

خطاب به خریدار و نشانی این اسناد دعوت به شرکت به مناقصه باشند، به امضای شرکت کننده یا شخص یا اشخاصی که از اختیار قانونی متعهد کردن شرکت کننده به قرارداد برخوردار باشند، رسیده باشند و موضوع و شماره پیشنهاد مندرج در این اسناد دعوت به شرکت در مناقصه بر آن ها درج شده باشد.

روی پاکت های درونی و پاکت بیرونی باید نام و نشانی شرکت کننده نیز درج شده باشد تا اگر پیشنهاد دیررس اعلام شود بتوان آن را بدون باز کردن پس فرستاد.

چنانچه پاکت بیرونی به گونه ای که در بند ۱۴،۲. شرح داده شده است مهر و نشانه گذاری نشده باشد، خریدار هیچ مسئولیتی در قبال گم شدن یا باز شدن پاکت پیش از موعد مقرر نخواهد داشت.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 14 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

misplacement or premature opening.

۱۵. آخرین مهلت ارائه ی پیشنهاد/پیشنهادهای دیررس

15. Deadline for Submission of Bids/Late Bids:

Bids must be delivered to the office on or before the date and time specified in relevant international call and considering these Solicitation Documents.

The Purchaser may, at its discretion, extend this deadline for the submission of the Bids by amending the Bidding Documents in accordance of Instructions to Bidders, in which case all rights and obligations of the Purchaser and Bidders previously subject to the deadline will thereafter be subject to the deadline as extended.

Any Bid received by the Purchaser after the Deadline for Submission of Bids will be rejected and returned unopened to the Bidder.

Modification and Withdrawal of Bids: The Bidder may withdraw its Bid after submission, provided that written notice of the withdrawal is received by IAC prior to the deadline for submission. No Bid may be modified after passing of the Deadline for Submission of Bids. No Bid may be withdrawn in the interval between the Deadline for Submission of Bids and the expiration of the period of Bid validity.

16. Opening and Evaluation of Bids

Opening of Bids: The Purchaser on his discretion will open all Bids in the presence of Bidders' Representatives who nominated to attend, at the time, on the date, and at the place specified in section I of this Solicitation Document (International call). The Bidders' Representatives

پیشنهادها باید در تاریخ و زمان مشخص شده در تماس بین المللی مربوطه یا پیش از آن و مطابق با این اسناد دعوت به شرکت در مناقصه به دفتر ارائه داده شوند.

خریدار می تواند به صلاحدید خویش این مهلت ارائه پیشنهاد را با اصلاح اسناد پیشنهاددهی مطابق با راهنمای شرکت کنندگان، تمدید کند؛ در این صورت بر همه حقوق و تعهدات خریدار و شرکت کنندگان که پیش تر مهلت پیشین بر آن ها اعمال می شده است، از آن پس مهلت تمدیدشده بر آن ها اعمال خواهد شد.

هر پیشنهادی که خریدار پس از مهلت ارائه پیشنهاد دریافت کند رد خواهد شد و بدون باز شدن به شرکت کننده پس فرستاده خواهد شد.

تغییر و لغو پیشنهاد: شرکت کننده می تواند پیشنهاد خود را پس از ارائه لغو کند مشروط بر این که اطلاعیه ای نوشتاری برای لغو آن بفرستد که IAC آن را پیش از آخرین مهلت ارائه پیشنهاد، دریافت کند. هیچ پیشنهادی را نمی توان در مدت میان آخرین مهلت ارائه پیشنهاد و انقضای مدت اعتبار پیشنهاد لغو کرد.

۱۶. باز کردن و ارزیابی پیشنهاد

باز کردن پیشنهاد: خریدار به صلاحدید خود همه پیشنهادها را در حضور نمایندگان معرفی شده برای حضور در زمان، تاریخ و مکان یادشده در بخش ۱ این اسناد دعوت به شرکت در مناقصه، باز خواهد کرد (تماس بین المللی). نمایندگان شرکت کنندگان که در آن نشست حاضر هستند دفتر حضور و غیاب را برای ثبت حضورشان امضا خواهند کرد.

شفاف سازی پیشنهادها: IAC می تواند به صلاحدید خود و برای کمک به بررسی و مقایسه پیشنهادها، از شرکت کننده بخواهد درباره پیشنهاد خود شفاف سازی کند. درخواست شفاف سازی و پاسخ آن نوشتاری خواهند

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 15 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

who are present shall sign a register evidencing their attendance.

Clarification of Bids: To assist in the examination, evaluation and comparison of Bids IAC may at its discretion ask the Bidder for clarification of its Bid. The request for clarification and the response shall be in writing and no change in price or substance of the Bid shall be sought, offered or permitted.

NOTE: provisional bids will not be affected anymore and the bidders has no right to complain.

17. Preliminary Examination:

The Purchaser will examine the Bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether the documents have been properly signed, and whether the Bids are generally in order.

Arithmetical errors will be rectified on the following basis: if there is a discrepancy between the unit price and the total price that is obtained by multiplying the unit price and quantity, the unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the Bidder does not accept the correction of errors, its Bid will be rejected. If there is a discrepancy between words and figures the amount in words will prevail.

Conversion to Single Currency: To facilitate evaluation and comparison, the Purchaser will convert all Bid Prices expressed in the amounts in various currencies in which the Bid Prices are payable to Dollar at the official Iranian exchange rate (www.sanarate.ir) on the last day for Submission of Bids.

18. Award of Contract :

بود و نمی توان به دنبال ایجاد تغییری در قیمت یا محتوای پیشنهاد بود یا چنین تغییری را پیشنهاد داد؛ هر گونه تغییر این چینی غیرمجاز است.
توجه: به پیشنهادهای مشروط ترتیب اثر داده نخواهد شد و پیشنهاد دهندگان حق هرگونه اعتراض را از خود سلب می نمایند.

۱۷. بررسی مقدماتی:

خریدار پیشنهادها را بررسی خواهد کرد تا دریابد کامل هستند، حاوی اشتباهات محاسباتی هستند، اسناد به خوبی امضا شده اند و پیشنهادها به ترتیب هستند یا خیر.

اشتباهات محاسباتی به این گونه تصحیح خواهند شد: در صورت همخوان نبودن قیمت واحد با قیمت کل به دست آمده از ضرب قیمت واحد در کمیت، قیمت واحد ملاک خواهد بود و قیمت کل تصحیح خواهد شد. چنانچه شرکت کننده تصحیح اشتباهات را نپذیرد، پیشنهادش پذیرفته نخواهد شد. در صورت همخوان نبودن اعداد به رقم و به حروف، عدد درج شده به حروف ملاک خواهد بود.

تبدیل به واحد پولی یکسان: برای آسان کردن ارزیابی و مقایسه، خریدار همه قیمت های پیشنهادها را که بر حسب واحدهای پولی گوناگون درج شده اند و قابل پرداخت با دلار هستند، بر اساس نرخ رسمی تسعیر ارز در ایران (www.sanarate.ir) در آخرین روز ارائه پیشنهادها تبدیل خواهد کرد.

۱۸. اعطای قرارداد:

معیارهای اعطا: IAC سفارش خرید را برای شرکت کننده ای که از لحاظ تجاری و فنی تأیید شده است صادر خواهد کرد. چنانچه شرایط مشابه ارزیابی شوند، تأمین کننده محلی از اولویت برخوردار خواهد بود.

حق خریدار برای تنوع دادن به شرایط لازم: خریدار حق افزایش یا کاهش مقدار کالاها را که در برنامه زمانی شرایط لازم مشخص شده است تا ۲۵

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 16 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

Award Criteria: IAC will Issue the Purchase Order to the commercially and technically approved Bidder. Local supplier will have priority in the similar evaluation.

Purchaser's Right to vary requirements: The Purchaser reserves the right at the time of making the award of contract or during the contract to increase or decrease by up to 25 % the quantity of goods specified in the Schedule of Requirements without any change in unit price or other terms and conditions.

Notification of Award: Prior to the expiration of the period of Bid Validity, IAC will send the first Bidder the notification of order confirmation.

19. Signing of the Contract and/or Purchase Order :

Prior to the expiration of the period of Bid validity bidder, the contract and /or purchase order should be signed between IAC and first ranking successful bidder.

20. Performance Bond Guarantee (PBG):

The successful Bidder shall provide acceptable bank guarantee or other type of guarantee accepted by buyer in the amount of 10% of primary contract amount before L/C establishment or contract. The foreign bank guarantee should be accepted by Iranian banks to issue a counter guarantee by Iranian bank to the name of IAC. The preference is bank guarantee.

NOTE: For Iranian companies or Iranian persons who want provide Iranian Rial PBG, the exchange rate is based on official Iranian exchange rate (www.sanarate.ir).

Failure of the successful Bidder to comply with the requirement of clauses of Instructions to Bidders

درصد و بدون هیچ گونه تغییر در قیمت واحد یا شرایط و موازین دیگر، هنگام اعطای قرارداد یا در مدت قرارداد، برای خود محفوظ می دارد.

اطلاع اعطا: پیش از انقضای اعتبار پیشنهاد، IAC اطلاعیه ای مبنی بر تأیید سفارش به برنده مناقصه خواهد فرستاد.

۱۹. امضای قرارداد و/یا سفارش خرید:

پیش از انقضای اعتبار پیشنهاد، قرارداد و/یا سفارش خرید باید به امضای IAC و برنده مناقصه که رده اول را به دست آورده است برسد.

۲۰. ورقه قرضه ضمانت حسن انجام تعهدات (PBG)

برنده مناقصه ضمانت نامه بانکی قابل قبول یا نوع دیگری از ضمانت را که مورد قبول خریدار و مبلغ آن ۱۰ درصد مبلغ قرارداد اولیه باشد پیش از احراز اعتبار اسنادی یا انعقاد قرارداد ارائه خواهد داد. چنانچه ضمانت نامه را یک بانک خارجی صادر کرده باشد، باید مورد قبول بانک های ایرانی باشد تا بانک ایرانی یک ضمانت نامه متقابل به نام IAC صادر کند. ضمانت نامه بانکی ترجیح داده می شود.

توجه: برای آن دسته از شرکت ها یا اشخاص ایرانی که می خواهند PBG را بر حسب ریال ایران ارائه دهند، نرخ تسعیر ارز بر اساس نرخ رسمی تسعیر ارز در ایران (www.sanarate.ir) است.

چنانچه برنده مناقصه شرایط لازم طبق راهنمای شرکت کنندگان را رعایت نکند، این به خریدار این حق را خواهد داد که اعطای قرارداد را لغو و ضمانت یادشده را ضبط کند؛ در این صورت خریدار می تواند قرارداد را به شرکت کننده ای که رده دوم را در مناقصه به دست آورده است اعطا کند و یا برای ارائه پیشنهادهای جدید فراخوان دهد.

پس از آن که شرکت کننده کل محموله را مطابق با مشخصات فنی به مقصد تحویل دهد و نسخه اصل همه اسناد حمل را به خریدار ارائه دهد و به همه تعهدات قراردادی خود عمل کند، PBG آزاد خواهد شد.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 17 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

shall constitute sufficient grounds for the annulment of the award and forfeiture of the Bid Security, in which event the Purchaser may make the award to the next successful Bidder or call for new Bids.

PBG will be discharged and released after the bidder completes delivery of whole cargo in accordance with technical specifications to the destination and submitting all original shipping documents to the Buyer and fulfillment of its all contractual commitments.

21. Material and workmanship:

All materials and workmanship used by the bidders shall be of the highest grade and in accordance with the requirements covered under the specifications mentioned in annex II.

22. Governing Law:

The governing law over this tender and the future contract which will be concluded shall be the law of Islamic Republic of Iran.

23. Information to Bidders:

- 1) Bidders shall offer the delivery time schedule, enclosed with the tender documents.
- 2) The Bidders who are represented in Iran, should introduce their agents through an official letter addressed to IAC.
- 3) Bidders should do its best to quote for shipment through Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) preferably.

24. Third Party Inspection:

Quality and quantity inspection of the goods will be issued by one of International Independent Inspection Company to be nominated by IAC at Seller's expenses. The successful Bidder's hereby

۲۱. مواد و مهارت‌ها:

همه مواد و مهارت هایی که شرکت کنندگان از آن ها استفاده می کنند باید از بالاترین کیفیت برخوردار باشد و با الزامات تعیین شده در مشخصات مندرج در پیوست ۲ مطابقت داشته باشند.

۲۲. قانون حاکم:

قانون حاکم بر این مناقصه و قراردادی که در آینده منعقد خواهد شد قوانین جمهوری اسلامی ایران خواهد بود.

۲۳. اطلاعات به شرکت کنندگان:

- ۱) شرکت کنندگان باید برنامه زمانی تحویل را به پیوست اسناد مناقصه ارائه دهند.
- ۲) شرکت کنندگانی که در ایران حاضر هستند باید کارگزاران خود را با نامه‌ای رسمی خطاب به IAC معرفی کنند.
- ۳) شرکت کنندگان باید همه تلاش خود را بکنند تا هزینه حمل را ترجیحاً برای حمل به وسیله کشتیرانی جمهوری اسلامی ایران (IRISL) ارائه دهند.

۲۴. بازرسی به وسیله شخص ثالث

بازرسی کمی و کیفی کالاها را یک شرکت مستقل بازرسی بین المللی به انتخاب IAC به هزینه فروشنده انجام خواهد داد. برنده مناقصه بدین وسیله تأیید می کند که با شرکت بازرسی کاملاً همکاری و به آن کمک خواهد کرد.
 توجه: پس از تأیید کمیت و کیفیت کالاها به وسیله بازرس مستقل و خریدار، شرکت کننده می تواند کالاها را ارسال کند.
 به منظور تأیید نهایی کیفیت و کمیت ، بازرسی کالا توسط یک شرکت مستقل بازرسی به انتخاب IAC و به هزینه خریدار در مقصد (گمرک بندرعباس) انجام خواهد شد .

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 18 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

confirm to fully cooperate and assist with the inspection company.

Note: After confirmation of quality and quantity of goods by third party inspector and buyer approval, the bidder is authorized to ship the goods.

In order to the confirmation of quality and quantity of goods in destination, the inspection approval by one of Independent Inspection Company to be nominated by IAC at Buyer's expenses (Bandar Abbas Customs).

25. Arbitration:

All disputes and claims arising from or relating to the present contract including its interpretation, conclusion, validity termination or breach and its application, shall submitted to the Arbitration Center of Iran chamber (ACIC) for binding.

26. Quality/Quantity/Weight Discrepancy and Claim:

In case the Quality and / or Quantity/Weight are found by the Buyer to be not in conformity with contract after arrival of the goods at the port of destination the Buyer may lodge Claims against the Seller supported by survey report issued by an third party inspection organization agreed upon by both parties with the exception however of those Claims for which the Insurance Company and/or the Shipping Company are to be held responsible. Within 30 days after receipt of the notification of the Claim accompany with the certificate of quantity/quality issued by mutual third party inspection company. The Seller shall within 30 days after receipt of the notification of the Claim accompany with the certificate of quantity/quality issued by third party inspection company agreed by the Buyer and the Seller replace the non-conformity goods with conformity goods or

۲۵. داوری

هر گونه اختلاف و دعوی برآمده از قرارداد حاضر یا در پیوند با آن، از جمله در مورد تفسیر آن، نتیجه گیری از آن یا انقضاء، نقض یا اجرای آن برای داوری پایانی و لازم الاجرا به مرکز داوری اتاق ایران (ACIC) ارجاع داده خواهد شد.

۲۶. ناهمخوانی کیفیت/کمیت/وزن و دعوی:

چنانچه خریدار پس از رسیدن کالاها به بندر مقصد دریابد کیفیت و/یا کمیت/وزن با مفاد قرارداد همخوانی ندارد، خریدار می تواند بر اساس گزارش بازرس مستقل مورد توافق هر دو طرف، علیه فروشنده اقامه دعوی کند، مگر در مورد دعوی هایی که شرکت بیمه و/یا شرکت حمل و نقل مسئول آن ها باشند. فروشنده ظرف مدت ۳۰ روز پس از دریافت اطلاعیه دعوی و گواهی کمیت/کیفیت صادر شده به وسیله بازرس مستقل مورد توافق فروشنده و خریدار، کالاهایی را که با مفاد قرارداد همخوانی ندارند با کالاهایی که با مفاد قرارداد همخوانی دارند جایگزین خواهد کرد یا برای هر گونه اتلاف و همه هزینه های مستقیم کالاهایی که با مفاد قرارداد همخوانی ندارند به خریدار غرامت پرداخت خواهد کرد.

توجه: فروشنده باید هنگام رسیدن کالاها به مقصد، اسناد حمل و بازرسی را برای تحویل محموله به خریدار ارائه دهد و هماهنگی های لازم را نیز برای بازرسی کیفیت کالاها در مقصد، انجام دهد.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 19 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

reimburse the Buyer for any wasted and direct cost of non-conformity goods

Note: Upon arrival the goods at the destination, the seller must provide the shipping and inspection documentation for the delivery to the buyer, as well as provide necessary coordination to inspect the quality of good at the destination.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معدن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 20 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

پیوست ۲

Annex II

مشخصات فنی و نقشه

TECHNICAL SPECIFICATIONS AND DRAWING

1. Graphitic Cathode Carbon Block

۱. بلوک کربنی کاتد گرافیتیته شده.

Executive standard: YS/T623-2012 for GS-5 high graphitic cathode carbon block or higher factory standard, that is, the graphite content should not be less than 50%.

طبق استاندارد YS/T623-2012 برای GS-5 بلوک کربنی کاتد یا استاندارد بالاتر. بطوریکه درصد گرافیت آن کمتر از ۵۰ درصد نباشد.

Physical and Chemical Properties:

Item	Parameters
True Density (g/cm ³)	>1.99
Apparent Density (g/cm ³)	>1.57
Resistivity at room temperature (μΩm)	<30
Compressive strength (MPa)	>24
Ash content (%)	<4.0
Breaking strength (MPa)	<7.0
Young Modulus (GPa)	<7.0
Coefficient of thermal expansion ×10 ⁻⁶ /°C (300 °C)	<4.0
Sodium expansion rate (%)	<0.7

مشخصات فیزیکی و شیمیایی

مشخصات	مقدار
دانشیته واقعی (g/cm ³)	>۱/۹۹
دانشیته ظاهری (g/cm ³)	>۱/۵۷
مقاومت الکتریکی در دمای اتاق (μΩm)	<۳۰
استحکام فشاری (MPa)	>۲۴
درصد خاکستر (%)	<۴/۰
استحکام شکستن (MPa)	<۷/۰
مدول یانگ (GPa)	<۷/۰
ضریب انبساط حرارتی (300 °C) ×10 ⁻⁶ /°C	<۴/۰
ریت انبساط سدیم (%)	<۰/۷

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 21 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

Allowable deviation of cathode carbon block size after processing (mm):

انحراف قابل قبول در ابعاد بلوک کربنی کاتد بر حسب میلی متر مطابق جدول زیر است :

Allowable deviation not larger than (mm)				
Name	Width	Thickness	Length	Squareness (°)
Cathode carbon block	±2	±2	±5	±0.4

انحراف قابل قبول نباید بیشتر باشد از (mm)				
نام	عرض	ضخامت	طول	مربع بودن
بلوک کربنی کاتد	±۲	±۲	±۵	±۰/۴

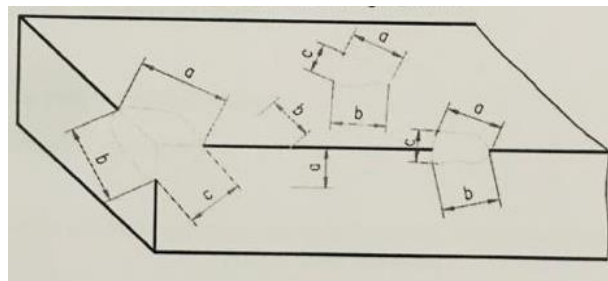
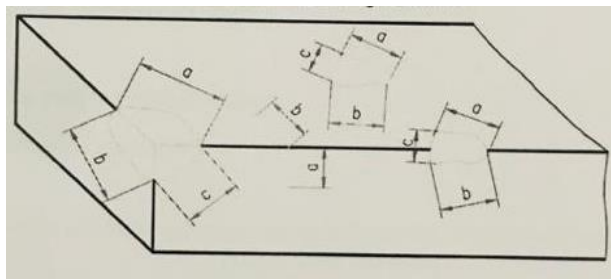
The appearance of the cathode carbon block should meet the following requirements:

- The surface of the product should be flat, and no delamination and inclusions are allowed in the cavities, cross-sectional area.
- When the processing length is greater than 1 m, the curvature should not be greater than 0.1% of the length.
- The carbon block is strictly prohibited from being contaminated by moisture and oil.
- No cracks are allowed in the working surface of the cathode carbon block and the steel bar groove;
- The surface of the carbon block is allowed to have defects in accordance with the following table.

- ظاهر بلوک کربنی کاتد باید دارای مشخصات ذیل باشد:
- الف) سطح کاتد می بایست صاف و بدون حفره باشد. لایه لایه بودن و ناخالصی داخل بلوک نباید وجود داشته باشد.
- ب) وقتی طول بیشتر از یک متر باشد، انحنا نباید از ۰/۱ درصد طول بیشتر باشد.
- پ) بلوک کربنی کاتد به هیچ عنوان نباید در تماس با رطوبت و روغن باشد.
- ت) هیچ ترکی در سطح کاتد و شیار آن مجاز نیست.
- ث) عیوب مجاز سطح کاتد می بایست مطابق جدول ذیل باشد.

Defect name	Defects size (mm) and quantity
Missing corner or Missing edge	a+b+c<150mm, not more than 2 places, those less than 40mm are not counted
Crack (width 0.5mm or less)	Single-sided crack a or b, or cross-edge crack (a+b)<60mm
Surface defects	Approximate circumference (a+b+c)<100mm, depth <5mm

نام عیب	سایز عیب (میلی متر) و مقدار
گوشه شکسته یا لبه شکسته	a+b+c<150mm, not more than 2 places, those less than 40mm are not counted
ترک (عرض ۰/۵ میلی متر یا کمتر)	Single-sided crack a or b, or cross-edge crack (a+b)<60mm
عیوب سطحی	Approximate circumference (a+b+c)<100mm, depth <5mm



2. Shaped Side Carbon Block 1,2,3
3. Corner Carbon Block
4. Tolerance Adjustment Side Block

This specification applies to the graphitized carbon block (item 2,3 and 4) for use in the sidewalls of the pot. the graphite content should not be less than 30%.

Physical and Chemical Properties :

Item	Parameters
Bulk Density (g/cm ³)	>1.56
True Density (g/cm ³)	>1.91
Compressive strength (MPa)	>32
Ash content (%)	<8
Coefficient of thermal expansion ×10 ⁻⁶ /°C (300 °C)	<4.2
Sodium expansion rate (%)	<1.0
Resistivity (μΩm)	30 – 75

Finished Product Size Tolerance:

Length Tolerance: ±1.5mm

Width Tolerance: ±1.0mm

Thickness Tolerance: ±1.0mm

۲. ردیف ۲ جدول متریال: بلوک کربنی دیواره ۱ و ۲ و ۳

۳. ردیف ۳ جدول متریال: بلوک کربنی گوشه ها

۴. ردیف ۴ جدول متریال: بلوک کربنی مخصوص تنظیم

دیواره

بلوکهای کربنی که در دیواره های دیگ بکار میروند (ایتم ۲ و ۳ و ۴) بایستی دارای مشخصات زیر باشد. درصد گرافیت این بلوکها نباید کمتر از ۳۰ درصد باشد.

مشخصات فیزیکی و شیمیایی

مقدار	مشخصات
>1.56	دانسیته بالک (g/cm ³)
>1.91	دانسیته واقعی (g/cm ³)
>32	استحکام فشاری (MPa)
<8	درصد خاکستر (%)
<4.2	ضریب انبساط حرارتی (300 °C) ×10 ⁻⁶ /°C
<1.0	ریت انبساط سدیم (%)
30 – 75	مقاومت الکتریکی (μΩm)

تلورانس نهایی ابعاد بلوک های کربنی (میلی متر):

تلورانس طول: ±۱/۵ تلورانس عرض: ±۱/۰

تلورانس ضخامت: ±۱/۰

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 23 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

5. Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block

۵. بلوک سیلیکون کارباید نیتريد باند

Standard: GB/T23293-2009, L-DGT

استاندارد: GB/T23293-2009, L-DGT

This specification applies to the silicon nitride bonded silicon carbide bricks/blocks suitable for use as a hot-face material in the side/end walls of pot.

بلوکهای سیلیکون کارباید باند نیتريدی بعنوان متریال مقاوم به دما چسبیده به دیواره دیگ باید دارای مشخصات زیر باشد.

تلورانس نهایی (میلی متر) :

تلورانس طول : $\pm 2/0$

تلورانس عرض : $\pm 1/5$

تلورانس ضخامت : $\pm 1/0$

Finished Product Size Tolerance:

Length Tolerance: ± 2.0 mm

Width Tolerance: ± 1.5 mm

Thickness Tolerance: ± 1.0 mm

Chemical Composition

Chemical Components	Weight%
Silicon Carbide (SiC)	> 72
SiliconNitride (Si ₃ N ₄)	>18
SiC + Si ₃ N ₄	> 94
Fe ₂ O ₃ Content	< 0. 7

ترکیب شیمیایی

ترکیب شیمیایی	درصد وزنی
سیلیکون کارباید (SiC)	> 72
سیلیکون نیتريد (Si ₃ N ₄)	> 18
SiC + Si ₃ N ₄	> 94
Fe ₂ O ₃	< 0.7

Physical Properties

Property	Unit	Limits
Bulk Density	g/cc	> 2.65
Apparent Porosity	%	< 17
Modulus of Rupture	0.5 hrs × 20 °C	MPa > 40
	0.5 hrs × 1000 °C	MPa > 42
	0.5 hrs × 1400 °C	MPa > 45
Thermal Conductivity at 1000°C	W/mK	> 16
Compressive strength at room temperature	Mpa	> 150

مشخصات فیزیکی

مشخصات	واحد	محدوده
دانشیته بالک	g/cc	> 2.65
تخلخل ظاهری	%	< 17
مدول گسیختگی	0.5 hrs × 20 °C	MPa > 40
	0.5 hrs × 1000 °C	MPa > 42
	0.5 hrs × 1400 °C	MPa > 45
هدایت حرارتی در ۱۰۰۰ درجه سانتی گراد	W/mK	> 16
استحکام فشاری در دمای اتاق	Mpa	> 150

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 24 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

6. Sic Mortar

۶. ملات Sic

This specification applies to the silicon carbide air setting mortar (dry) to be used to join the silicon carbide bricks in aluminum reduction cells.

مشخصات ملات خشک SiC که برای چسباندن بلوکهای سیلیکون کارباید در دیگهای سالن احیا به کار میرود به شرح ذیل است.

Chemical and physical properties

Item		Value
Chemical Composition (%)	SiC	≥ 85
	SiO ₂	< 9
	Fe ₂ O ₃	< 1
Maximum use temperature °C		1350
Bulk density (g/cc)		≥ 1.9
Grain Composition (mm)		< 0.25
Flexural Bond Strength (MPa)	110°C × 24h	≥ 4.0
	1000°C × 3h	≥ 5.0

مشخصات فیزیکی و شیمیایی

مشخصه		مقدار
ترکیب شیمیایی (%)	SiC	≥ 85
	SiO ₂	< 9
	Fe ₂ O ₃	< 1
بیشترین دمای کاری °C		1350
دانسیته بالک (g/cc)		≥ 1.9
دانه بندی (mm)		< 0.25
استحکام خمشی (MPa)	110°C × 24h	≥ 4.0
	1000°C × 3h	≥ 5.0

7. SiC Ramming Material

۷. SiC Ramming Material

Chemical and physical properties

Properties		Value
Chemical composition (%)	SiC	≥ 86
	SiO ₂	≤ 6
	Al ₂ O ₃	≤ 3.5
	Fe ₂ O ₃	≤ 0.8
Bulk Density (g/cc)		≥ 2.5
Apparent Porosity (%)		≤ 18
Compressive Strength (MPa)	110°C × 24h	≥ 50
	900°C × 3h	≥ 90
Flexural Strength (MPa)	110°C × 24h	≥ 20
	900°C × 3h	≥ 25
Thermal Conductivity at 1000°C		W/mK ≥ 6.5

خواص فیزیکی و شیمیایی

خواص		مقدار
ترکیب شیمیایی (%)	SiC	≥ 86
	SiO ₂	≤ 6
	Al ₂ O ₃	≤ 3.5
	Fe ₂ O ₃	≤ 0.8
دانسیته بالک (g/cc)		≥ 2.5
تخلل (%)		≤ 18
استحکام فشاری (MPa)	110°C × 24h	≥ 50
	900°C × 3h	≥ 90
استحکام خمشی (MPa)	110°C × 24h	≥ 20
	900°C × 3h	≥ 25
هدایت حرارتی در 1000°C		W/mK ≥ 6.5

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 25 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

8. Cold Ramming Paste

The paste composition shall be predominantly carbonaceous materials (electrically calcined anthracite, graphite and binder).

۸. پیست کوبیدنی سرد

ترکیب پیست باید بطور کامل و مشخص از مواد کربن دار تشکیل شده باشد (ذغال سنگ آنتراسیت کلسینه شده الکتریکی، گرافیت و هم بند کننده).

Physical Properties

Property	Value
GREEN: (Typical characteristic after ramming)	
Green Apparent Density (g/cc)	>1.58
BAKED: (measured at 20°C after baking at 1000°C)	
Baked Apparent Density (g/cc)	> 1.45
Open Porosity (%)	< 20
Compressive Strength (MPa)	>15
Thermal Conductivity (W/mK)	> 5
Electrical Resistance ($\mu\Omega m$)	< 70
Permanent Volume Expansion on Baking (%)	> 0.4
Ash Content (%)	< 7
The Largest Article Diameter Of Aggregate (mm)	8
Construction Temperature (°C)	25-40

مشخصات فیزیکی

مشخصات	مقدار
مشخصات قبل پخت و بعد از کوبش	
(g/cc) دانسیته ظاهری قبل از پخت	> 1.58
پخته شده (اندازه گیری شده در دمای ۲۰ درجه سانتیگراد بعد از پخت در دمای ۱۰۰۰ درجه سانتیگراد)	
(g/cc) دانسیته ظاهری بعد از پخت	> 1.45
(%) تخلخل	< 20
(MPa) استحکام فشاری	>15
(W/mK) هدایت حرارتی	> 5
($\mu\Omega m$) مقاومت الکتریکی	< 70
(%) انبساط حجمی حین پخت	> 0.4
(%) درصد خاکستر	< 7
(mm) بزرگترین سایز دانه های متراکم شده	8
(°C) دمای ساخت	25-40

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 26 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

9. Collector bar Paste

۹. پیست مخصوص کالکتور بار

Physical Properties

Property	Limits
Volume Density after Ramming (before baking) (g/cc)	> 1.6
Volume Density after Ramming (measured at 25°C after baking at 1300°C) (g/cc)	>1.42
Apparent Porosity (%)	< 22
Compressive Strength (MPa)	>20
Fixed Carbon (%)	>77
Ash Content (%)	< 10
Construction Temperature(°C)	40-50
The largest article Diameter aggregate (mm)	2
Electrical Resistance ($\mu\Omega m$)	<65
Volatile matter (%)	8-12
Volume shrinkage (%)	< 1.5

Note: The Coefficient of thermal expansion of Paste and Graphitic Cathode Carbon Block should be the same.

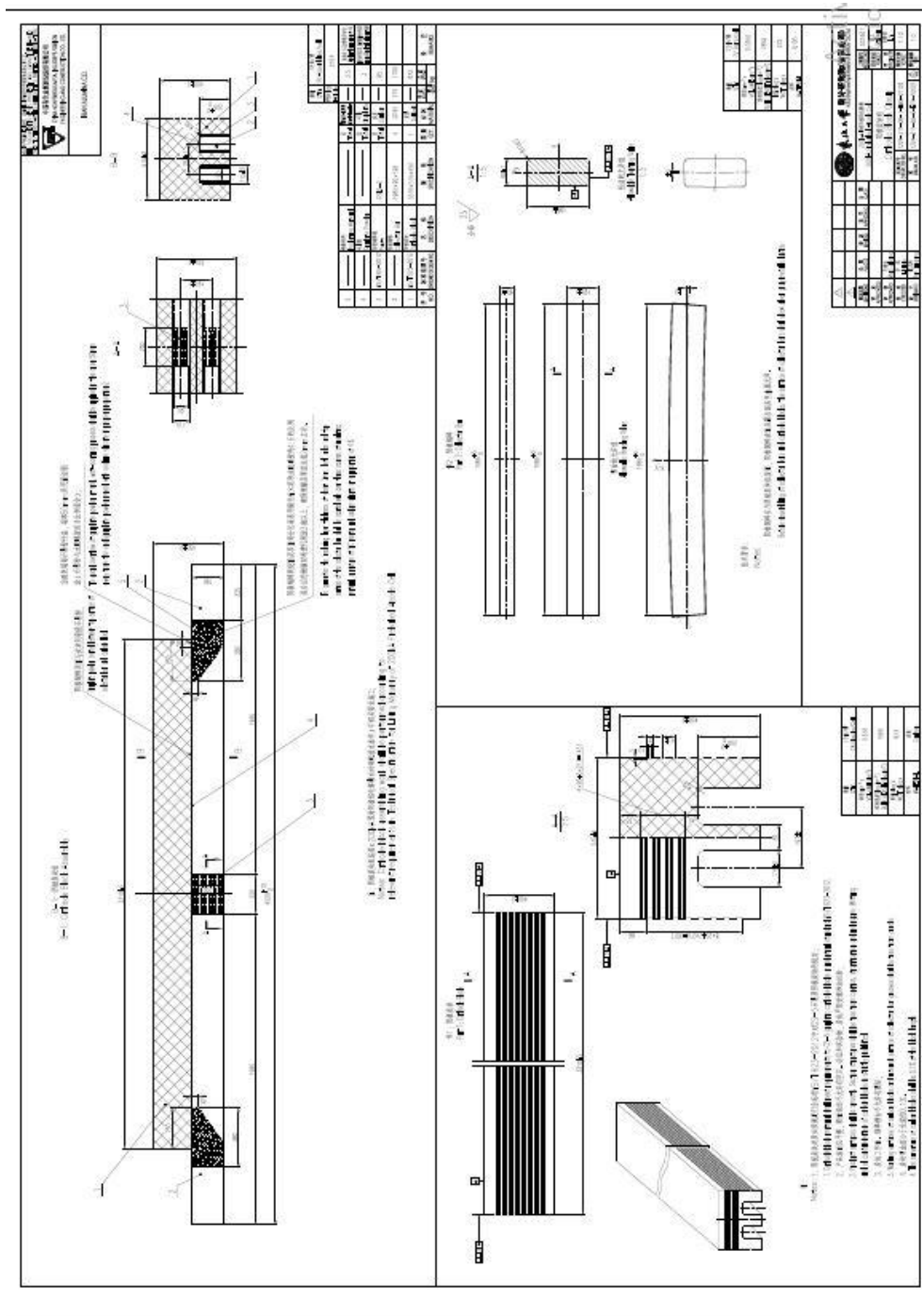
NOTE: ALL GOODS AND MATERIALS MUST BE PLACED IN WOODEN PACKAGING AND HAVE A WATERPROOF PLASTIC COVER.

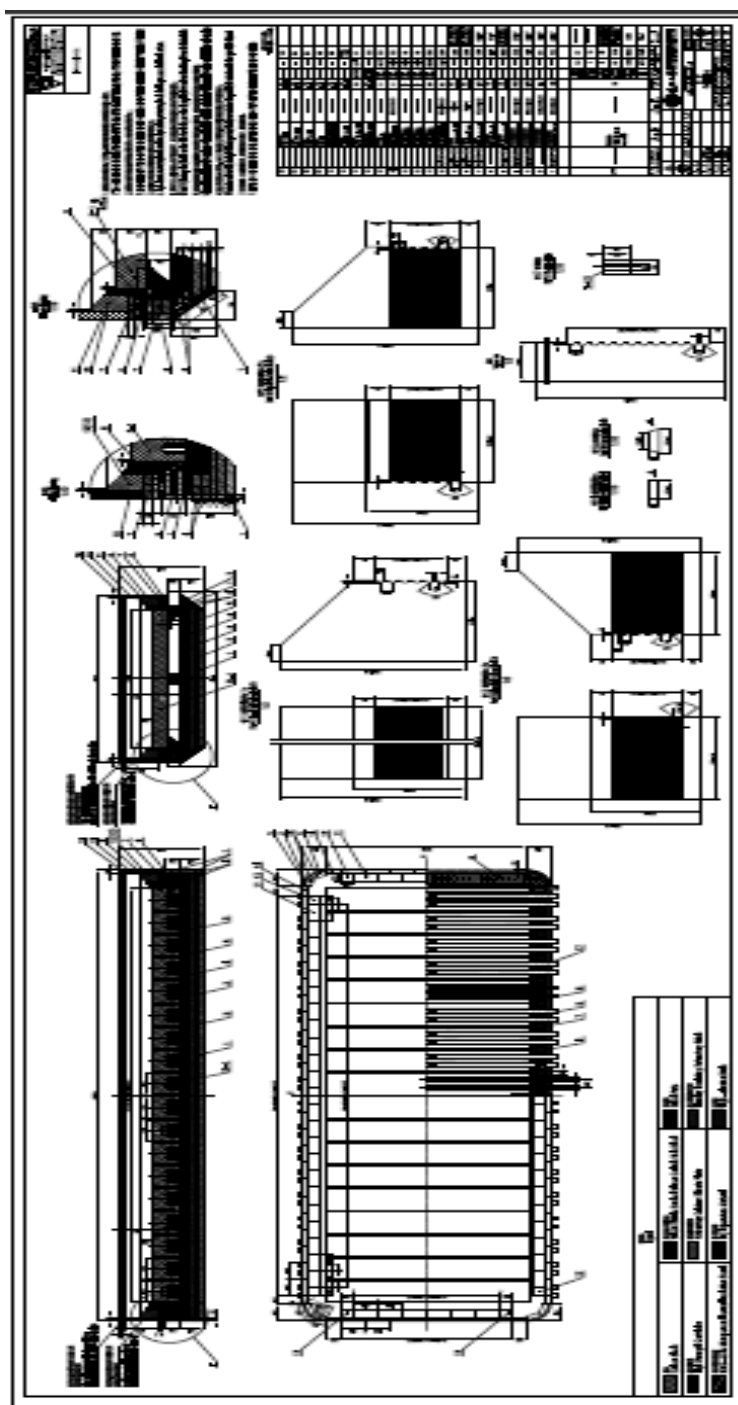
مشخصات فیزیکی

مشخصات	محدوده
(g/cc) دانسیته کوبیده شده قبل از پخت	> 1.6
دانسیته کوبیده شده (اندازه گیری شده در دمای ۲۵ درجه سانتیگراد (g/cc) بعد از پخت در دمای ۱۳۰۰ درجه سانتیگراد)	>1.42
(%) تخلخل	< 22
(MPa) استحکام فشاری	>20
(%) مقدار کربن	>77
(%) درصد خاکستر	< 10
(°C) دمای ساخت	40-50
(mm) بزرگترین سایز دانه ها	2
($\mu\Omega m$) مقاومت الکتریکی مخصوص	<65
(%) مواد فرار	8-12
Volume shrinkage (%)	< 1.5

توجه: ضریب انبساط حرارتی پیست و کاتد و بلوک های کربنی می بایست یکسان باشند

توجه: تمام کالاها و متریال باید در بسته بندی چوبی قرار بگیرد و دارای کاور پلاستیکی ضد آب باشد.





 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 29 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

پیوست ۳

ANNEX III

فرم ارائه پیشنهاد

BID/PROPOSAL SUBMISSION FORM

To: IRAN ALUMINA COMPANY (IAC)

به: شرکت آلومینای ایران (IAC)

Dear Sirs,

با سلام

Having examined the Bidding Documents, the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to supply and deliver [description of goods] in conformity with the said bidding documents for the sum of [total bid amount in words and figures] as may be ascertained in accordance with the Price Schedule attached herewith and made part of this Bid.

ما امضاکنندگان که اسناد پیشنهاددهی را بررسی کرده ایم و بدین وسیله دریافت آن ها را گواهی می کنیم، پیشنهاد تأمین و تحویل [شرح کالاها] مطابق با اسناد پیشنهاددهی یادشده در ازای مبلغ [کل مبلغ پیشنهاد به حروف و رقم] طبق برنامه زمانی قیمت ها که به این فرم پیوست شده است و بخشی از این پیشنهاد است را می دهیم.

We undertake, if our Bid is accepted, to deliver the goods in accordance with the delivery schedule specified in the Schedule of Requirements and in accordance with technical specification.

ما متعهد می شویم که چنانچه پیشنهادمان پذیرفته شود کالاها را مطابق با برنامه زمانی تحویل که در برنامه زمانی شرایط لازم مشخص شده است و طبق مشخصات فنی تحویل دهیم.

We agree to abide by this Bid for a period of [number] days from the date fixed for opening of Bids in the Invitation to Bid, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period.

ما موافقت خود را برای عمل به این پیشنهاد برای مدت [تعداد] روز از تاریخ تعیین شده برای باز کردن پیشنهادها در جلسه مناقصه، اعلام می کنیم و اذعان می داریم که برایمان الزام آور خواهد بود و ممکن است هر زمانی پیش از انقضای آن مدت پذیرفته شود.

We understand that you are not bound to accept any Bid you may receive.

ما متوجه هستیم که شما الزامی برای پذیرفتن هیچ یک از پیشنهادهایی که ممکن است دریافت کنید ندارید.

Dated this [Day] of.....[year].

تاریخ: [روز] [سال]

.....

Signature [in the capacity of]

امضا [به عنوان]

Duly authorized to sign the Bid for and on behalf of

دارنده حق امضای این پیشنهاد به نمایندگی از

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 30 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

Annex IV PRICE SCHEDULE

پیوست ۴ برنامه زمانی قیمت ها

Bidder:

شرکت کننده:

Against IAC's bid No.

در پاسخ به پیشنهاد شماره IAC

Confirming all terms and conditions of bid we offer as below:

با تأیید همه شرایط و موازین پیشنهاد ما به شرح زیر است:

1. Description of goods /price/quantity: high quality Pot Lining Materials according to the technical specification mentioned in Annex II and the quantity table mentioned in Annex I.

۱. شرح کالاها/قیمت/مقدار:

متریال لاینینگ دیگ با کیفیت بالا مطابق مشخصات فنی ذکر شده در پیوست ۲ و مقادیر ذکر شده در جدول پیوست ۱.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 31 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

Price Table

جدول قیمت

Good description	Weight (ton)	Unit price (CFR) (Dollar)	Total price (Dollar)
Graphitic Cathode Carbon Block	701		
Shaped side carbon block 1	72		
Shaped side carbon block 2	2.5		
Shaped side carbon block 3	2.5		
Corner carbon block	7		
Tolerance adjustment side block	5.5		
Silicon nitride bonded silicon carbide side block	131		
SiC mortar	7		
SiC ramming material	7		
Cold ramming paste	200		
Collector bar paste	62		
TOTAL			

شرح کالا	وزن (تن)	قیمت واحد (CFR) (دلار)	قیمت کل (دلار)
بلوک کاتد گرافیتی	701		
بلوک کربنی تیپ ۱	72		
بلوک کربنی تیپ ۲	2.5		
بلوک کربنی تیپ ۳	2.5		
بلوک کربنی گوشه	7		
بلوک کربنی تفرانس	5.5		
بلوک سیلیکون کارباید نیتراید باند	131		
ملات بلوک سیلیکونی	7		
ملات کوبشی سیلیکونی	7		
پیست کوبیدنی سرد	200		
پیست کالکتور بار	62		
جمع کل			

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ پات POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 32 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

- قیمت برای ارسال با کشتی به بندرعباس یا مقصدی دیگر
 به صورت CFR (هزینه کالا و کرایه حمل تا مقصد پرداخت
 شده) (لطفاً درج شود): دلار

- Total price CFR liner out Bandar Abbas/Persian gulf:

.....Dollar, in words.....

-Origin of goods:

All other terms and conditions of the above mentioned bid are hereby accepted.

Note: In case of CFR Liner out Bandar Abbas, the seller should cooperate with the buyer for local custom to custom transit of the goods such as inserting final destination Khorasan Shomali Free Zone into the B/L.

- مبلغ کل برای ارسال با کشتی به بندرعباس/خلیج فارس:

..... دلار، به حروف

- مبدأ کالاها:

بدین وسیله همه شرایط و موازین دیگر پیشنهاد یادشده پذیرفته می شوند.

توجه: در صورت ارسال با کشتی به بندرعباس به صورت CFR (هزینه کالا و کرایه حمل تا مقصد پرداخت شده)، فروشنده باید برای انتقال کالاها میان گمرکهای محلی با خریدار همکاری کند، مانند درج منطقه آزاد خراسان شمالی به عنوان مقصد نهایی در بارنامه.

2. Term of payment: as per tender conditions.

Signature by authorized person

Name:

Company Seal & Stamp:

Date:

۲. شیوه پرداخت: مطابق با شرایط مناقصه

امضای دارنده حق امضا

نام:

مهر شرکت:

تاریخ:

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 33 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

پیوست ۵

ANNEX V

مباحث اصلی قرارداد

CONTRACTUAL MAIN TOPICS

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 34 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

Contract No.

This purchase contract is made between **Iran Alumina Co (IAC)** as Buyer and..... as Seller on the date..... according the Tender No.....with following terms and conditions :

- Subject:** Purchase high quality Pot Lining Materials, Aluminium Smelter Grade in conformity with technical specification which is annexed to the contract
- Good:** high quality Pot Lining Materials

3. Quantity/Weight:

No.	Description	Quantity (ton)
1	Graphitic Cathode Carbon Block(Refer to Draw No. 10007 in Annex II)	701
2	Shaped Side Carbon Block1 (Refer to Draw No. 10006 – part 11 in Annex II)	72
	Shaped Side Carbon Block2 (Refer to Draw No. 10006 – part 12 in Annex II)	2.5
	Shaped Side Carbon Block3 (Refer to Draw No. 10006 – part 13 in Annex II)	2.5
3	Corner Carbon Block (Refer to Draw No. 10006 – part 15 in Annex II)	7
4	Tolerance Adjustment Side Block (Refer to Draw No. 10006 – part 14 in Annex II)	5.5
5	Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block (Refer to Draw No. 10006 - part 10 in Annex II)	131
6	Sic Mortar (Refer to Draw No. 10006 – part 23, B-1 in Annex II)	7
7	Sic Ramming Material (Refer to Draw No. 10006 – part 16 in Annex II)	7
8	Cold Ramming Paste (Refer to Draw No. 10006 - part 8 & 9 in Annex II)	200
9	Collector bar Paste (Refer to Draw No. 10007 - part 3 in Annex II)	62

شماره قرارداد:

این قرارداد خرید در تاریخ میان شرکت آلومینای ایران (IAC) به عنوان خریدار و به عنوان فروشنده مطابق با مناقصه شماره با شرایط و موازین زیر منعقد می شود:

۱. **موضوع:** خریداری متریال لاینینگ دیگ با کیفیت بالا از نوع مناسب برای واحد تولید شمش آلومینیوم مطابق با مشخصات فنی پیوست شده به قرارداد

۲. **کالا:** متریال لاینینگ دیگ

۳. **مقدار/وزن:**

ردیف	شرح کالا	مقدار (تن)
۱	Graphitic Cathode Carbon Block (بازگشت به نقشه ۱۰۰۰۷ پیوست ۲)	۷۰۱
۲	Shaped Side Carbon Block1 (بازگشت به پارت ۱۱ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷۲
	Shaped Side Carbon Block2 (بازگشت به پارت ۱۲ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۲,۵
	Shaped Side Carbon Block3 (بازگشت به پارت ۱۳ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۲,۵
۳	Corner Carbon Block (بازگشت به پارت ۱۵ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷
۴	Tolerance Adjustment Side Block (بازگشت به پارت ۱۴ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۵,۵
۵	Silicon Nitride Bonded Silicon Carbide Side Block (بازگشت به پارت ۱۰ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۱۳۱
۶	Sic Mortar (بازگشت به پارت ۲۳ و B-1 از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷
۷	Sic Ramming Material (بازگشت به پارت ۱۶ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۷
۸	Cold Ramming Paste (بازگشت به پارت ۸ و ۹ از نقشه ۱۰۰۰۶ پیوست ۲)	۲۰۰
۹	Collector bar Paste (بازگشت به پارت ۳ از نقشه ۱۰۰۰۷ پیوست ۲)	۶۲

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ پات POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 35 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه:
		Date: Rev.: 1 تاریخ:

4. Contract documentation: This contract includes the following documents:

- The text of the present contract
- Technical specifications and drawing of the contract subject which is attached to contract.
- Supplementary documents that are awarded to the seller or executed during the performance of the contract, or are exchanged between the parties to the contract, are part of the contract documentation. These documents must be prepared within the framework of the contract documents and may be in the form of technical specifications, agendas, minutes or any other correspondence.

Note: In case of inconsistency between the documents of this contract, first the tender documents, the text of the contract and its attachments, secondly any supplements and then the laws and regulations of the Islamic Republic of Iran shall prevail.

5. Date of commencement, duration and delivery time:

- Contract commencement date is the date of awarding contract by the buyer.
- This contract is effective from the date of its notification by the Buyer.
- The contract duration is 6 (six) months, which can be extended by mutual agreement.

6. Shipments:

Delivery Term and Shipment: CFR liner out Bandar Abbas/Persian gulf or other ports of Iran / or CPT Khorasane Shomali Free Zone, (Incoterms 2010). Partial shipment is allowed.

۴. اسناد قرارداد: این قرارداد شامل اسناد زیر است:

- متن قرارداد حاضر
- مشخصات فنی و نقشه موضوع قرارداد که به قرارداد پیوست شده است.
- اسناد تکمیلی که در مدت اجرای قرارداد به فروشنده اعطا می شوند یا قانونی می شوند یا میان طرف های قرارداد مبادله می شوند، بخشی از اسناد قرارداد هستند. این اسناد باید در چهارچوب اسناد قرارداد تنظیم شوند و می توانند در قالب مشخصات فنی، دستور جلسه، صورت جلسه یا هر مکاتبه دیگر باشند.

توجه: در صورت ناهمخوانی میان اسناد این قرارداد، ابتدا اسناد مناقصه، نص قرارداد و پیوست های آن، سپس متمم ها، الحاقیه ها و اسناد تکمیلی و پس از آن قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران ملاک خواهند بود.

۵. تاریخ آغاز، مدت و زمان تحویل:

- تاریخ آغاز قرارداد تاریخ اعطای قرارداد به وسیله خریدار خواهد بود.
- این قرارداد از تاریخ ابلاغ آن به وسیله خریدار نافذ خواهد بود.
- مدت قرارداد ۶ (شش) ماه است و می تواند با توافق دو طرف تمدید شود.

۶. حمل:

مدت تحویل و حمل: ارسال با کشتی به بندرعباس/خلیج فارس یا بندری دیگر در ایران به صورت CFR (هزینه کالا و کرایه حمل تا مقصد پرداخت

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 36 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

شده) / یا به منطقه آزاد خراسان شمالی به صورت CPT (کرایه حمل تا مقصد پرداخت شده) (طبق اینکوترمز ۲۰۱۰). حمل چندمرحله‌ای مجاز است.

7. Delivery time of goods: All Pot Lining Materials must be delivered within Maximum 6 months after the time of contract advice.

۷. زمان تحویل کالا: تمام متریال لاینینگ موضوع قرارداد باید حداکثر تا ۶ ماه پس از ابلاغ قرارداد، تحویل داده شود.

8. Price: according to the price schedule

9. Packing: seaworthy and water proof wooden boxes packing and instruction by buyer.

10. Required Specification: based on Annex II included in this Tender document.

11. Account No:

12. Term of Payment :

On IAC option ,either 100% Cash within 30 days after arrival of the goods in destination port and submitting original shipping documents as per item 10 of annex V or equal value of Pot Lining Materials to be swapped/offset within 30 days after arrival of the goods in destination port and submitting original shipping documents by aluminum sows , Min.99.7%. In case of swap, the following terms will be applied:
Price of aluminium: average of last 7 working LME days (official cash settlement of London metal exchange) of the month of delivery of first lot of aluminum EX-Warehouse. Plus an applicable premium on FCA Tehran .The applicable premium will be agreed mutually according to the current market.

EXCHANGE RATE: according to the rate of IMF (International Monetary Fund) same 7 working days as mentioned above.

Quantity of aluminium to be swapped: same value of shipped cargo as per subject of this tender minus contractual deductions if any.

۸. قیمت: مطابق با برنامه زمانی قیمت ها

۹. بسته بندی: بسته بندی ضد آب با جعبه چوبی، مناسب حمل دریایی و مطابق با دستورالعمل های خریدار.

۱۰. مشخصات لازم: بر اساس پیوست ۲ این اسناد مناقصه.

۱۱. شماره حساب:

۱۲. شیوه پرداخت:

در صورت انتخاب گزینه IAC، یا ظرف مدت ۳۰ روز پس از رسیدن کالاها به بندر مقصد و ارائه نسخه اصل اسناد حمل طبق مورد ۱۰ پیوست ۵، ۱۰۰ درصد مبلغ به صورت وجه نقد پرداخت خواهد شد و یا ظرف مدت ۳۰ روز پس از رسیدن کالاها به بندر مقصد و ارائه نسخه اصل اسناد حمل، شمش های آلومینیوم حداقل ۹۹/۷ درصدی به مقداری که ارزش آن با آن مبلغ برابر باشد به صورت معامله پایاپای به جای متریال لاینینگ دیگ داده خواهد شد. در صورت معامله پایاپای، شرایط زیر اعمال خواهند شد:

قیمت آلومینیوم: میانگین قیمت نقد رسمی ۷ روز کاری اخیر بورس فلزات لندن (LME) در ماهی است که نخستین تحویل آلومینیوم در انبار انجام می شود. به علاوه هزینه مربوط به تحویل کالا در محل مقرر در تهران به حمل کننده (FCA). در مورد این هزینه طبق قیمت روز بازار توافق خواهد شد.

نرخ تسعیر ارز: طبق نرخ صندوق بین المللی پول (IMF) در ۷ روز کاری یاد شده در بند بالا.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 37 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

13. Required documents :

- Full set (3/3) of Original Bills of Lading marked: Freight prepaid
- 1 Original + 2 copies of Commercial Invoice issued by Seller.
- 1 Original + 2 copies of Certificate of packing list issued by Seller and inspection company which nominated by Buyer.
- 1 Original + 2 copies of Certificate of Origin issued by chamber of commerce of the country of origin.
- 1 Original + 2 copies of Certificate of Analysis issued by inspection company which endorsed by Seller.
- 1 Original + 2 copies of Weight and Quantity and Quality Certificate including the number of bags from any different Pot Lining Materials issued by SGS or any other third international inspection company nominated by the buyer.

14. Release of Performance Bond Guarantee (PBG):

PBG will be discharged and released after the seller completes delivery of whole cargo in accordance with technical specifications to the destination and submitting all original shipping documents to the Buyer according to clause 13 of contract and fulfillment of its all contractual commitments.

15. Third Party Inspection:

Quality and quantity inspection of the goods will be issued in the origin by one of International Independent Inspection Company to be nominated by IAC at Seller's expenses. The seller hereby

مقدار آلومینیوم برای معامله پایاپای: به مقداری که ارزش آن با بهای محموله ارسالی طبق موضوع این مناقصه منهای هر گونه کسورات قراردادی، برابر باشد.

۱۳. اسناد لازم:

- سِرِ کامل (۳/۳) نسخه های اصلِ بارنامه ها با درج عبارتِ «هزینه محموله پرداخت شده است.»
- یک نسخه اصل و دو کپی از صورت حساب تجاری صادر شده به وسیله فروشنده
- یک نسخه اصل و دو کپی از گواهی لیستِ عدل بندی صادر شده به وسیله فروشنده و شرکت بازرسی منتخبِ خریدار
- یک نسخه اصل و دو کپی از گواهی مبدأ صادر شده به وسیله اتاق بازرگانی کشور مبدأ
- یک نسخه اصل و دو کپی از گواهی بازرسی کالا صادر شده به وسیله شرکت بازرسی مورد قبولِ فروشنده
- یک نسخه اصل و دو کپی از گواهی وزن و کمیت و کیفیت با درج تعداد بسته از هر نوع متریال لاینینگ دیگ، صادر شده به وسیله SGS یا هر شرکت بین المللی بازرسی مستقلِ دیگر که خریدار آن را برگزیده باشد.

۱۴. آزادسازی ورقه قرضه حسن انجام کار (PBG):

پس از آن که فروشنده کل محموله را مطابق با مشخصات فنی به مقصد تحویل دهد و نسخه اصل همه اسناد حمل را طبق بند ۱۳ قرارداد به خریدار ارائه دهد و به همه تعهدات قراردادی خود عمل کند، PBG آزاد خواهد شد.

۱۵. بازرسی به وسیله شخص ثالث

بازرسی کمی و کیفی کالاها را در مبدأ یک شرکت مستقل بازرسی بین المللی به انتخاب IAC به هزینه فروشنده انجام خواهد داد. فروشنده بدین

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 38 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

confirm to fully cooperate and assist with the inspection company.

Note: After confirmation of quality and quantity of goods by third party inspector and buyer approval, the seller is authorized to ship the goods.

In order to the confirmation of quality and quantity of goods in destination, the inspection approval by one of Independent Inspection Company to be nominated by IAC at Buyer's expenses (Bandar Abbas Customs).

Report for Quality should be done in conformity to the attached Specifications. Seller should advise by written email the readiness of the goods in the port to purchaser for inspecting the cargo and cooperate with nominated inspection company.

16. Contract increment/decrement:

The Purchaser reserves the right at the time of making the award of contract or during the contract to increase or decrease by up to 25 % the quantity of goods specified in the Schedule of Requirements without any change in unit price or other terms and conditions.

Notification of Award: Prior to the expiration of the contract, IAC will send the seller the notification of order confirmation.

17. Material and workmanship:

All materials and workmanship used by the seller shall be of the highest grade and in accordance with the requirements covered under the specifications on technical sheet.

18. Quality/Quantity/Weight Discrepancy and Claim:

In case the Quality and / or Quantity/Weight are found by the Buyer to be not in conformity with contract after arrival of the goods at the port of destination, the Buyer may lodge Claims against the Seller supported by survey report issued by an third

وسيله تأييد می کند که با شرکت بازرسی کاملاً همکاری و به آن کمک خواهد کرد.

توجه: پس از تأیید کمیت و کیفیت کالاها به وسیله بازرس مستقل و خریدار، فروشنده می تواند کالاها را ارسال کند.

به منظور تایید نهایی کیفیت و کمیت ، بازرسی کالا توسط یک شرکت مستقل بازرسی به انتخاب AIC و به هزینه خریدار در مقصد (گمرک بندرعباس) انجام خواهد شد.

گزارش کیفیت باید مطابق با مشخصات پیوست تنظیم شود. فروشنده هم چنین باید خریدار را با ایمیل نوشتاری از آمادگی کالاها در بندر برای بازرسی محموله آگاه کند و با شرکت بازرسی انتخاب شده همکاری کند.

۱۶. افزایش/کاهش در قرارداد:

خریدار حق افزایش یا کاهش مقدار کالاها را که در برنامه زمانی شرایط لازم مشخص شده است تا ۲۵ درصد و بدون هیچ گونه تغییری در قیمت واحد یا شرایط و موازین دیگر، هنگام اعطای قرارداد یا در مدت قرارداد، برای خود محفوظ می دارد.

اطلاع اعطا: پیش از انقضای قرارداد، IAC اطلاعیه ای مبنی بر تأیید سفارش به فروشنده خواهد فرستاد.

۱۷. مواد و مهارت‌ها:

همه مواد و مهارت هایی که فروشنده از آن ها استفاده می کند باید از بالاترین کیفیت برخوردار باشد و با الزامات تعیین شده در مشخصات مندرج در برگه فنی مطابقت داشته باشند.

۱۸. ناهمخوانی کیفیت/کمیت/وزن و دعوی:

چنانچه خریدار پس از رسیدن کالاها به بندر مقصد دریابد کیفیت و/یا کمیت/وزن با مفاد قرارداد همخوانی ندارد، خریدار می تواند بر اساس گزارش بازرس مستقل مورد توافق هر دو طرف، علیه فروشنده اقامه دعوی کند، مگر در مورد دعوی‌هایی که شرکت بیمه و/یا شرکت حمل و نقل مسئول

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 39 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

party inspection organization agreed upon by both parties with the exception however of those Claims for which the Insurance Company and/or the Shipping Company are to be held responsible. Within 30 days after receipt of the notification of the Claim accompany with the certificate of quantity/quality issued by mutual third party inspection company. The Seller shall within 30 days after receipt of the notification of the Claim accompany with the certificate of quantity/quality issued by third party inspection company agreed by the Buyer and the Seller replace the non conformity goods with conformity goods or reimburse the Buyer for any wasted and direct cost of non conformity goods.

Note: Upon arrival the goods at the destination, the seller must provide the shipping and inspection documentation for the delivery to the buyer, as well as provide necessary coordination to inspect the quality of good at the destination.

19. FORCE MAJEURE: Neither buyer nor seller shall be liable for delay or failure in performing all or any part of this contract, to the extent that it has been obstructed, due to cases of Force Majeure of any kind, including strikes, lockouts, floods, act of God, war, embargo, civil commotion and other causes, beyond the reasonable control of buyer or seller.

20. ARBITRATION: Any dispute which may arise hereunder and which cannot be solved by mutual agreement shall be decided by Chamber of Commerce located in Tehran, Iran.

21. GOVERNING LAW /JURISDICTION: in the event that the terms of this contract fall to provide for the resolution of any matter arising under this

آن ها باشند. فروشنده ظرف مدت ۳۰ روز پس از دریافت اطلاعیه‌ی دعوی و گواهی کمیت/کیفیت صادر شده به وسیله بازرس مستقل مورد توافق فروشنده و خریدار، کالاهایی را که با مفاد قرارداد همخوانی ندارند با کالاهایی که با مفاد قرارداد همخوانی دارند جایگزین خواهد کرد یا برای هر گونه اتلاف و همه هزینه های مستقیم کالاهایی که با مفاد قرارداد همخوانی ندارند به خریدار غرامت پرداخت خواهد کرد.

توجه: فروشنده باید هنگام رسیدن کالاها به مقصد، اسناد حمل و بازرسی را برای تحویل محموله به خریدار ارائه دهد و هماهنگی های لازم را نیز برای بازرسی کیفیت کالاها در مقصد، انجام دهد.

۱۹. قوه قهری: نه خریدار و نه فروشنده مسئول تأخیر در عمل به همه یا بخشی از تعهدات خود در این قرارداد یا عدم عمل به آن ها نخواهد بود مشروط بر این که این امر ناشی از رویدادی قهری و غیرقابل پیش‌گیری، از جمله اعتصاب، تعطیلی، سیل، حوادث طبیعی، جنگ، تحریم، آشوب داخلی و دیگر رخدادهای این چنینی باشد که از لحاظ منطقی فراتر از کنترل خریدار یا فروشنده باشد.

۲۰. داوری: درباره هر گونه اختلاف که ممکن است در مورد این قرارداد برآید و نتوان آن را با توافق دو طرف حل و فصل کرد، اتاق بازرگانی واقع در ایران، تهران، تصمیم گیری خواهد کرد.

۲۱. قانون حاکم/حوزه قضایی: چنانچه موردی برآمده از این قرارداد در شرایط این قرارداد پیش بینی نشده باشد قوانین جمهوری اسلامی ایران بر آن حاکم خواهد بود.

 IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران	کارخانه احیای شمش آلومینیوم اولیه PRIMARY ALUMINUM INGOT REDUCTION PLANT	 Iran Alumina شرکت آلومینای ایران
	تامین متریال لاینینگ دیگ POT LINING MATERIALS PROCUREMENT	
	اسناد مناقصه TENDER DOCUMENTS	
page 40 of 40		TENDER No.: شماره مناقصه: Date: Rev.: 1 تاریخ:

contract, the laws of Islamic Republic of Iran governs this contract.

22. INCOTERMS: insofar as not inconsistent herewith INCOTERMS 2010 and any later amendments thereto shall apply to this contract.

23. Supervision department of the Buyer: The Deputy of Aluminum Ingot Production, Quality Control unit and Commercial Management Department of Iran Alumina Company are responsible for supervising and making the necessary coordination regarding the obligations of this contract. The seller must perform the work in accordance with the terms of the contract and the technical specifications and instructions of the employer's representative.

24. Addresses:

Buyer:.....

Seller:.....

Note: Any changes in address shall be notified to the other party 15 days before. Any correspondence to the existing address is valid.

25. Copies of contract:

This contract is prepared in 3 copies and signed by both parties and each copy is valid separately, and one copy is notified to seller.

Date:

Signature:

Date:

Signature:

۲۲. اینکوترمز: اینکوترمز ۲۰۱۰ و همه اصلاحات بعدی آن تا جایی که با مفاد این قرارداد ناسازگار نباشد بر این قرارداد اعمال خواهند شد.

۲۳. دپارتمان نظارت خریدار: مدیر تولید شمش آلومینیوم، واحد کنترل کیفیت و مدیریت بازرگانی شرکت آلومینای ایران مسئول نظارت و هماهنگی های لازم در مورد تعهدات این قرارداد هستند. فروشنده باید کار را مطابق با شرایط قرارداد و مشخصات فنی و دستورالعمل های نماینده کارفرما انجام دهد.

۲۴. نشانی:

خریدار:

فروشنده:

توجه: هر گونه تغییر در نشانی باید دست کم ۱۵ روز پیشاپیش به اطلاع طرف دیگر برسد. هر گونه مکاتبه با نشانی معتبر در زمان انجام آن، معتبر خواهد بود.

۲۵. نسخه های قرارداد:

این قرارداد در سه نسخه تنظیم شده و به امضای هر دو طرف می رسد. هر یک از این نسخه ها جداگانه معتبر خواهند بود و یک نسخه به فروشنده داده خواهد شد.

تاریخ:

امضا:

تاریخ:

امضا: